

Fig. 1

Guldmann™

V. Guldmann A/S
Graham Bells Vej 21-23A
DK-8200 Aarhus N
Tel. +45 8741 3100
www.guldmann.com

© Guldmann 03/2021 # 557790_101_1

Guldmann™

DK	Forlængerstropper	IT	Cinghie di estensione
GB	Extension straps	NL	Verlenglussen
DE	Verlängerungsschlaufen	ES	Correas de extensión
SE	Förlängingsband	BR	Alças de extensão
NO	Forlengerstropper	FI	Jatkohihnat
FR	Rallonges de sangle		

DK

ADVARSEL!

Vær opmærksom når du placerer sejlstropperne på løftebøjlen. Kontroller at sejlstropperne er placeret korrekt i krogen på løftebøjlen. Når der trykkes på 'pil op' knappen på håndbetjeningen tjekkes igen at sejlstropperne forbliver i den korrekte position i løftebøjle's krog (Fig. 1).

GB

CAUTION!

Be careful when attaching the lifting sling's straps on the hooks. Check that the straps have been correctly placed in the lifting hanger's hooks. When pressing the up button on the hand control to lift the user, check again that all straps remain correctly placed in the lifting hanger's hooks (Fig. 1).

DE

ACHTUNG!

Arbeiten Sie sorgfältig beim Einhängen der Hebeschlaufen an die Haken. Prüfen Sie, ob die Schlaufen korrekt an die Haken des Hehebügels eingehängt wurden. Wenn Sie den Benutzer mittels der Handbedienung anheben, prüfen Sie noch einmal sorgfältig, ob die Schlaufen auch korrekt eingehängt bleiben (Abb. 1).

SE

VARNING!

Vär observant när du placerar selens lyftband på lyftbygel. Kontrollera att lyftselen band är korrekt placerade i bygelns krokar. Vid tryck uppåt på handkontrollen stanna kort och kontrollera igen att selens lyftband förblir rätt placerade i bygelns krokar (Fig. 1).

NO

FORSIKTIG!

Vær forsiktig når du fester stropene til løfteseilet på krokene. Kontroller at stropene er riktig plassert i løftebøylens krokar. Når du trykker på opp-knappen på håndbetjeningen for å løfte brukeren, skal du igjen kontrollere at alle stropene forblir riktig plassert i løftebøylens krokar (fig. 1).

FR

ATTENTION!

Soyez vigilant quand vous placez les boucles dans les mousquetons. Vérifiez que les boucles ont bien été placées dans les mousquetons du cintre. Appuyez une première fois sur la télécommande pour soulever le patient, vérifiez encore une fois que toutes les boucles sont bien maintenues dans les mousquetons du cintre de levage avant de continuer l'opération de levage (Fig. 1).

IT

ATTENZIONE!

Fare attenzione quando si collegano le cinghie di sollevamento dell'imbragatura ai ganci. Controllare che le cinghie siano state collocate correttamente nei ganci della barra di sollevamento. Quando si preme il tasto sulla pulsantiera per sollevare l'utente, controllare nuovamente che tutte le cinghie restino posizionate correttamente nei ganci della barra di sollevamento (Fig. 1).

NL

LET OP!

Wees voorzichtig wanneer u de lussen van de draagband op de haken bevestigt. Zorg dat de lussen juist zijn geplaatst in de haken van het juk. Wanneer u op de handbediening op de knop omhoog drukt, moet u nogmaals controleren of alle lussen goed in de haken van het juk blijven zitten (afb. 1).

ES

¡ATENCIÓN!

Tenga cuidado al conectar las correas de la eslinga a los ganchos de elevación. Verifique que las correas se han colocado correctamente en los ganchos de la barra de elevación. Al pulsar el botón en el panel para elevar al usuario compárebalo una vez más que todas las correas permanezcan colocadas correctamente en los ganchos de la barra de elevación (Fig. 1).

BR

ATENÇÃO!

Cuidado quando for colocar as alças das bolsas nos ganchos. Verifique se as alças estão corretamente colocadas no gancho do cabide. Quando pressionar o botão de elevar no controle de mão, verifique novamente se todas as alças estão nos ganchos do cabide corretamente. (Fig. 1).

FI

HUOMIO!

Ole tarkkana kiinnittäessäsi nostoliinan hihnoja nostokehikon koukkuihin. Varmista, että nostoliinan hihnat on qsetettu nostokehikon koukkuihin asianmukaisesti. Painaessasi käsiohjauksen nostopainiketta nostaaaksesi, tarkista uudelleen, että kaikki hihnat on asetettu asianmukaisesti nostokehikon koukkuihin (kuva 1).

DK

Forlængerstropper bruges i situationer, hvor der er behov for forskellige siddestillinger eller hvor løfterhøjden kræver det.

GB

Extension straps are used in situations to achieve various sitting positions or where different lifting heights are required.

DE

Verlängerungen werden in Situationen verwendet um verschiedene Sitzpositionen zu erreichen oder wo unterschiedliche Hubhöhen erforderlich sind.

SE

Förlängningsbanden används i situationer för att uppnå olika sittställningar eller där det krävs olika lyfthöjder.

NO

Forlengerstropper brukes i situasjoner hvor man ønsker forskjellige typer sittestillinger, eller der andre løftehøyder kreves.

FR

Les extensions de sangles sont utilisées dans des situations où les hauteurs de levage différentes sont requises pour obtenir diverses positions assises.

IT

La cinghia di estensione è utilizzata in diverse situazioni per raggiungere la seduta migliore o qualora siano richieste differenti altezze di sollevamento.

NL

Verlenglussen worden gebruikt in situaties waarin verschillende zithoudingen moeten worden bereikt of waar verschillende tilhoogten vereist zijn.

ES

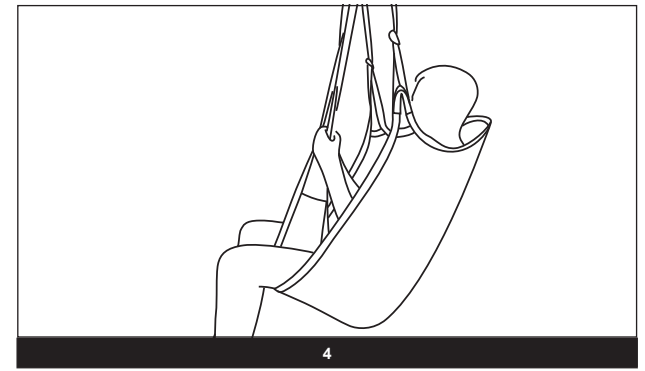
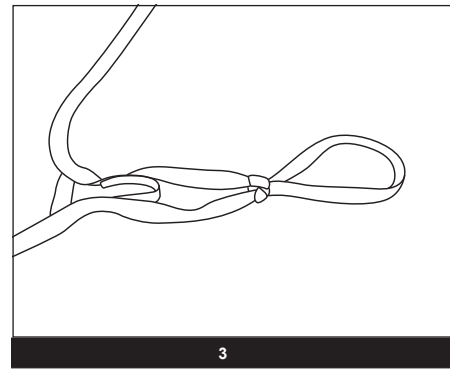
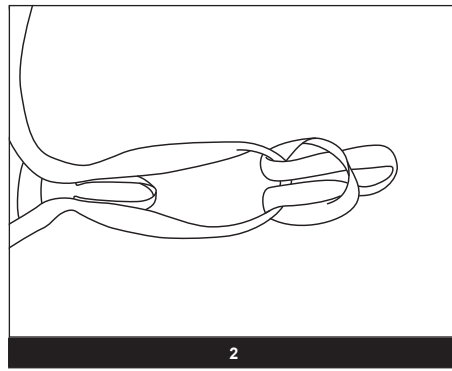
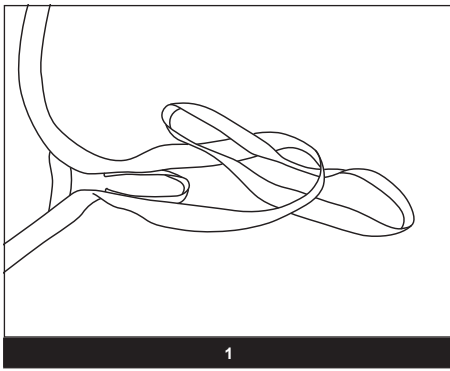
Las correas de extensión se utilizan en ciertas situaciones para conseguir distintas posiciones de sentado o si se requieren alturas de elevación diferentes.

BR

As alças de extensão são usadas em situações para conseguir várias posições sentadas ou onde são necessárias diferentes alturas de elevação.

FI

Jatkohihnoja käytetään, kun halutaan saavuttaa erilaisia istuma-asentoja tai kun tarvitaan erilaisia nostokorkeuksia.



DK Kom forlængerstroppen gennem løkken på sejlstroppen.

Fold forlængerstroppen som vist.

Stram forlængerstroppen omkring løkken på sejlstroppen.

Når forlængerstropperne for eksempel bruges ved ryg-stropperne, bliver personen i sejlet lænet mere tilbage og hoftevinklen bliver mere åben.

GB Put the Extension strap through the loop on the sling.

Fold the Extension strap as shown.

Tighten the Extension strap around the loop on the sling.

When using the Extension straps for example on the shoulder straps on the sling, the person in the sling will be more leaned back and the angle in the hip will be more open.

DE Schieben Sie die Verlängerung durch die Schlaufe des Hebesitzes.

Befestigen Sie die Verlängerung wie abgebildet.

Ziehen Sie die Verlängerung am Hebesitz fest an.

Bei Verwendung der Verlängerung an den Schulter Schlaufen des Hebesitzes, wird die Person im Hebesitz weiter nach hinten gelegt und der Winkel an der Hüfte wird offener.

SE Sätt förlängningsbandet genom öglan på selen.

Vik förlängningsbandet som visas.

Dra åt förlängningsbandet runt öglan på lyftselen.

Vid användning av förlängningsband, vid till exempel axelöglorna på selen, kommer personen i selen vara mer bakåtlutande och vinkeln i höften kommer att vara mer öppen.

NO Tre forlengerstroppen gjennom løkken på seilet.

Brett forlengerstroppen som vist.

Stram forlengerstroppen rundt løkken på seilet.

Ved bruk av forlengerstroppene for eksempel på skulderstroppene på seilet, vil personen i seilet sitte mer bakoverlent, og vinkelen i hoften vil være mer åpen.

FR Placer l'extension de sangle à travers la sangle du harnais.

Plier l'extension de sangle comme indiqué sur le dessin ci-dessus.

Serrer l'extension de sangle autour de la sangle du harnais.

Lors de l'utilisation de l'extension de sangle, par exemple sur la sangle du harnais au niveau de l'épaule, la personne installée dans le harnais sera plus inclinée en arrière et l'angle au niveau des hanches sera plus grand.

IT Inserire la cinghia di estensione dentro l'anello dell'imbragatura.

Allacciare la cinghia di estensione come mostrato nell'immagine 2.

Stringere la cinghia di estensione all'anello dell'imbragatura.

Quando si utilizza la cinghia di estensione per esempio collegandolo alla cinghia della spalla, la persona imbragata può appoggiarsi più indietro e l'angolo di inclinazione rispetto all'anca è maggiore.

NL Steek de verlenglus door de lus op de draagband.

Vouw de verlenglus zoals afgebeeld.

Maak de verlenglus vast rond de lus op de draagband.

Bij gebruik van de verlenglussen, bijvoorbeeld op de schouderlussen van de draagband, zal de persoon in de draagband meer achterover leunen en zal de hoek in de heup meer open zijn.

ES Introduzca la correa de extensión por el lazo del arnés.

Doble la correa de extensión como se muestra.

Ajuste la correa de extensión alrededor del lazo del arnés.

Al utilizar las correas de extensión, por ejemplo, en las correas para el hombro del arnés, la persona situada en el arnés quedará más inclinada hacia atrás y el ángulo de la cadera será más abierto.

BR Coloque a extensão dentro do alça da bolsa de elevação.

Dobre a alça da extensão conforme mostra o desenho.

Aperte a alça da extensão com a alça da bolsa conforme o desenho.

Ao usar as alças de extensão, por exemplo, sobre as alças do ombro das bolsas de elevação, a pessoa na bolsa estará mais inclinada para trás e o ângulo no quadril será mais aberto.

FI Aseta jatkohihna nostoliinan lenkin läpi.

Taita jatkohihna esitetyn mukaisesti.

Kiristä jatkohihna nostoliinan lenkin ympäri.

Kun jatkohihnoja käytetään esimerkiksi nostoliinan olkahihnoissa, nostoliinassa oleva henkilö nojaa enemmän taaksepäin ja lonkan kulma on avoimempi.